

[Home](#) > [ar.cn.de.en.es.fr.id.it.ph.po.ru.sw](#)

Post-harvest dictionary: English-Spanish-French

[go to Spanish-English-French](#)

[go to French-English-Spanish](#)

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [X](#) [Y](#) [Z](#)

English	Spanish	French
A top of page		
Acaricides	Acaros	Acariens
Accounting	Contabilidad	Comptabilité
Acetylene	Acetileno	Acétylène

Adaptation	Adaptación	Adaptation
Additives	Aditivos	Additifs
Adhesives	Adesivos	Adhésifs
Administration	Administración	Administration
Aeration	Aeración	Aeration
Aflatoxins	Aflatoxinas	Aflatoxines
Africa	Africa	Afrique
Age groups	Grupos por edad	Groupes d'âge
Age structure	Estrúcturas de edad	Structure d'âge
Agricultural and rural legislation	Legislación agrícola y rural	Législation agricole et rurale
Agricultural banks	Bancos agrícolas	Banques agricoles
Agricultural budgets	Presupuestos agrícolas	Budgets agricoles
Agricultural chemicals	Sustancias químicas agrícolas	Substances chimiques agricoles
Agricultural development	Desarrollo agrícola	Développement

		agricole
Agricultural policies	Políticas agrícolas	Politiques agricoles
Agricultural products	Productos agrícolas	Produits agricoles
Agricultural sector	Sector agrícola	Secteur agricole
Agricultural structure	Estrúctura agrícola	Structure agricole
Agricultural warning services	Servicios agrícolas de alarma	Services agricoles d'alerte
Agricultural wastes	Desechos de origen agrícola	Déchets d'origine agricole
Agriculture	Agricultura	Agriculture
Air	Aire	Air
Analytical methods	Métodos de analisis	Méthodes d'analyse
Ananas	Ananas	Ananas
Anglophone Africa	Africa anglofona	Afrique anglophone
Animal drawn vehicle	Vehiculos de tracción animal	Véhicule à traction animale

Animal feeding	Alimentación de los animales	Alimentation des animaux
Antioxidants	Antioxidantes	Antioxydants
Application methods	Métodos de aplicación	Méthodes d'application
Application rates	Dosis de aplicación	Doses d'application
Appropriate technology	Tecnología apropiada	Technologie appropriée
Arab countries	Países árabes	Pays arabes
Asia	Asia	Asie
Audiovisual aids	Medios audiovisuales	Moyens audiovisuels
<u>B top of page</u>		
Baking	Cocción al horno	Cuisson au four
Baking characteristics	Características de la cocción	Aptitudes boulangères
Balance of trade	Balanza de pagos	Balance commerciale

Bananas	Plátanos	Bananes
Banking	Actividad bancaria	Activité bancaire
Banks	Bancos	Banques
Barley	Cebada	Orge
Barns	Graneros	Grange
Beans	Frijoles	Haricot
Binding capacity	Capacidad de fijación	Capacité de liaison
Bins	Cubas de almacenamiento	Cellules de stockage
Bioenergy	Bioenergía	Bioénergie
Biofuels	Biocarburante	Biocarburant
Biogas	Biogas	Biogaz
Biological analysis	Análisis biológico	Analyse biologique
Biological control	Control biológico	Control biologique
Biopesticides	Bioplaguicidas	Biopesticide
Biotechnology	Biotecnología	Biotechnologie

Birds	Pájaros	Oiseaux
Blanching	Blanqueo	Blanchiment
Browning	Oscurecimiento	Brunissement
Bruchidea	Bruchidea	Bruchidea
Budgets	Presupuesto	Budget
Buffer stocks	Existencias reguladoras	Stock régulateur
Building construction	Construcción de edificios	Construction de bâtiments
Building materials	Equipo de construcción	Matériaux de construction
Buildings	Edificios	Bâtiments
Business management	Administración de empresas	Gestion de l'entreprise
Byproducts	Subproductos	Sous produit
<u>C top of page</u>		
Capital	Capital	Capital

Caribbean	Caribe	Caraibes
Case studies	Estudios de casos prácticos	Etudes de cas
Cash crops	Cultivos comerciales	Culture de rapport
Cash flow	Ingreso en efectivo	Cash flow
Cassava	Mandioca	Manioc
Cereal banks	Banco cerealista	Banques de céréales
Cereal byproducts	Subproductos de cereales	Sous produit de céréales
Cereal crops	Cultivos de cereales	Plante céréalière
Cereals	Cereales	Céréales
Chemical control	Control quimico	Contrôle chimique
Chemical resistance	Resistencia quimica	Résistance aux produits chimiques
Chemicals	Productos quimicos	Produit chimique
Chemistry	Quimica	Chimie
Cherries	Cereza	Cerise

Chickpeas	Garbanzo	Pois chiche
Chipping	Scarificación	Scarification
Citrus fruits	Frutas citricas	Agrume
Cleaning	Limpieza	Nettoyage
Cleaning equipment	Equipo de limpieza	Matériel de nettoyage
Climate	Clima	Climat
Climatic factors	Factores climaticos	Facteur climatique
Climatic requirements	Necesidades climaticas	Exigence climatique
Coarse grains	Cereales menores	Céréale secondaire
Coating	Revestimiento	Enrobage
Codex alimentarius	Codex alimentarius	Codex alimentarius
Cold air drying	Secado por aire frio	Séchage par air froid
Cold stores	Frigorificos	Entrepôt frigorifique
Collective farming	Explotación agrícola colectiva	Agriculture collective
Combine harvesters	Segadoras-trilladoras	Moissonneuse

Commercial credit	Credito comercial	batteuse Crédit commercial
Commercial farming	Agricultura comercial	Agriculture commerciale
Commodity agreements	Convenios sobre productos básicos	Accord sur les produits de base
Commodity markets	Mercados de productos básicos	Marché des produits de base
Common markets	Mercados comunes	Marché commun
Community Development	Desarrollo de la comunidad	Développement de la communauté
Constraints	Coacción	Contrainte
Consumer prices	Precio al consumidor	Prix à la consommation
Consumers	Consumidores	Consommateur
Consumption	Consumo	Consommation
Containers	Recipientes	Réceptacle

Contamination	Contaminación	Contamination
Controlled Atmosphere Storage	Almacenamiento en atmosfera controlada	Stockage en atmosphère contrôlée
Controlled prices	Precios controlados	Prix taxe
Conveyers	Transportadores	Transporteur
Cooking	Cocción	Cuisson
Cooling	Refrigeration	Heat transfer
Cooperation	Cooperación	Cooperation
Cooperative activities	Cooperativas	Activité coopérative
Cooperative banks	Bancos cooperativos	Banque coopérative
Cooperative credit	Credito cooperativo	Crédit coopératif
Cooperative marketing	Comercialización cooperativa	Vente en coopération
Cooperative processing	Industrias cooperativas	Coopérative de transformation
Cooperative purchasing	Cooperativas de compra	Achat en coopération

Cooperative services	Servicios cooperativos	Coopérative de service
Cost analysis	Analisis de costos	Analyse des coûts
Cost benefit analysis	Analisis de costos y beneficios	Analyse coût avantage
Costs	Costos	Coût
Cowpeas	Caupi	Pois
Credit	Credito	Crédit
Credit policies	Políticas crediticias	Politiques de crédit
Cribs	Comederos	Crib
Crop losses	Perdidas de la cosecha	Perte de récolte
Crop management	Manejo del cultivo	Conduite de la culture
Crops	Cultivos	Culture
Cultivation equipment	Maquinaria de cultivo	Matériel d'entretien des cultures

Curing	Tabaco transformado	Tabac transformé
Cutflower	Flor cortada	Fleur coupée
Cutting implements	Herramientas para cortar	Matériel de découpage
D <u>top of page</u>		
Damage	Daños	Dégâts
Data analysis	Analisis de datos	Analyse de données
Databases	Bases de datos	Banque de données
Debt	Deudas	Dette
Degazing	Desgasificado	Dégazage
Degradation	Degradación	Dégradation
Degreening	Desverdización	Déverdissage
Depreciation	Amortización	Amortissement
Design	Diseño	Conception
Destoning	Descarozado	Dénoyautage
Deterioration	Deterioro	Détérioration

Devaluation	Devaluación	Dévaluation
Developed countries	Países desarrollados	Pays développés
Development projects	Proyectos de desarrollo	Projet de développement
Diagnosis	Diagnostico	Diagnostic
Diet	Dieta	Régime alimentaire
Diffusion of information	Difusión de la información	Diffusion de l'information
Discoloration	Decoloración	Decoloration
Distribution	Distribución	Distribution
Distribution costs	Costos de distribución	Coût de distribution
Division of labour	División del trabajo	Division du travail
Domestic consumption	Consumo interior	Consommation intérieure
Domestic production	Producción interior	Production intérieure
Domestic trade	Mercado interior	Marché intérieur

Dried products	Productos secos	Produit séché
Dry farming	Cultivo en tierras aridas	Arbooculture
Dryers	Secadoras	Séchoir
<u>E_top of page</u>		
East Africa	Africa oriental	Afrique orientale
East Asia	Asia oriental	Asie de l'est
Eastern Europe	Europa oriental	Europe orientale
Economic development	Desarrollo económico	Développement économique
Economic policies	Política económica	Politique économique
Economic sectors	Sector económico	Secteur économique
Economic sociology	Sociología económica	Sociologie économique
Economic structure	Estructura económica	Structure économique
Economic systems	Sistemas económicos	Système économique
Economic viability	Viabilidad económica	Viabilité économique
Ecosystems	Ecosistema	Ecosystème

Education	Educación	Education
Educational institution	Instituciones de educación	Etablissement d'enseignement
Energy	Energía	Energie
Energy sources	Fuente de energía	Source d'énergie
Engineering	Ingeniería	Ingénierie
Entomology	Entomología	Entomologie
Environmental impact	Impacto ambiental	Impact sur l'environnement
Environmental protection	Protección ambiental	Protection de l'environnement
Environments	Medio ambiente	Environnement
Equipment	Equipo	Matériel
Equipment performance	Rendimiento de la maquinaria	Performance du matériel
Equipment testing	Ensayo de maquinas	Essai de matériel

Ethnic	Etnica	Ethnique
Ethnic groups	Grupos etnicos	Groupe ethnique
Europe	Europa oriental	Europe orientale
European Communities	Comunidades europeas	Communautés européennes
Evaluation	Evaluación	Evaluation
Expenditure	Gastos	Dépense
Experiments	Experimentos	Expérimentation
Exports	Exportaciones	Exportation
Extension activities	Extensión	Vulgarisation
<u>F top of page</u>		
Family labour	Mano de obra familiar	Main d'oeuvre familiale
FAO	FAO	OAA
Farm areas	Superficie de la explotación	Surface d'exploitation

Farm inputs	Insumos agrícolas	Moyen de production agricole
Farm management	Manejo de fincas	Gestion de l'exploitation agricole
Farm storage	Almacenamiento en la finca	Stockage à la ferme
Farmers	Agricultores	Agriculteur
Farmers associations	Asociaciones de agricultores	Association d'agriculteurs
Farming systems	Sistemas de explotación	Système d'exploitation agricole
Feasibility studies	Estudios de factibilidad	Etude de faisabilité
Feed additives	Aditivo de piensos	Additif aux aliments des animaux
Feed crops	Plantas forrajeras	Plante fourragère
		Industrie de

Feed industry	Industrie de piensos	l'alimentation animale
Feed processing	Elaboración de piensos	Traitement d'aliments pour animaux
Feeding	Alimentación	Alimentation
Feeds	Piensos	Aliment pour animaux
Female labour	Mano de obra femenina	Main d'oeuvre féminine
Fibre crops	Plantas textiles	Plante à fibre
Films	Películas	Film
Financial institution	Instituciones financieras	Institution financière
Fixed costs	Costos fijos	Charge fixe
Foam drying	Secado en capas de espuma	Séchage en tapis mousse
Food additives	Aditivos alimentarios	Additif alimentaire
Food aid	Ayuda alimentaria	Aide alimentaire

Food chains	Cadena alimentaria	Chaîne alimentaire
Food hygiene	Hygiene de los alimentos	Hygiène des aliments
Food industry	Industria alimentaria	Industrie alimentaire
Food inspection	Inspección de los alimentos	Inspection des aliments
Food inspection	Inspección de los alimentos	Inspection des aliments
Food legislation	Legislación alimentaria	Législation alimentaire
Food legislation	Legislación alimentaria	Législation alimentaire
Food policies	Politica alimentaria	Politique alimentaire
Food production	Producción alimentaria	Production alimentaire
Food security	Seguridad alimentaria	Sécurité alimentaire
Food stocks	Existencias de alimentos	Stock alimentaire

Food supply	Suministro de alimentos	Disponibilité alimentaire
Food technology	Tecnología de los alimentos	Technologie alimentaire
Food wastes	Desechos alimentarios	Déchet alimentaire
Foods	Alimentos	Produit alimentaire
Forced air drying	Secado por ventilación	Séchage par ventilation
Foreign bodies	Cuerpos extraños	Crops étrangers
Forestry	Ciencias forestales	Forestrie
Freeze drying	Liofilización	Lyophilisation
Frost injury	Daños por la helada	Dégat du au gel
Fruit	Fruta	Fruit
Fruit cracking	Agrietado del fruto	Eclatement de fruit
Fruit crops	Frutales	Plante fruitière
Fruit damaging insects	Insectos depredadores de los frutos	Insecte déprédateur des fruits

Fruit products	Productos derivados de las frutas	Produit à base de fruit
Fruit vegetable	Hortalizas de fruto	Légume fruit
Fruits	Frutas	Fruit
Fumigants	Fumigantes	Fumigant
Fumigation	Fumigación	Fumigation
Fumigation equipment	Equipo de fumigación	Matériel de fumigation
Fungal diseases	Enfermedades fungosas	Maladie fongique
Fungi	Hongos	Champignon
Fungicides	Fungicidas	Fongicide
<u>G top of page</u>		
Grading	Clasificación de productos	Classement
Grain	Granos	Grain
Grain legumes	Leguminosas de grano	Légumineuse à grain

Green vegetables	Hortalizas verdes	Légume feuille
Groundnuts	Cacahuete	Arachide
GTZ	GTZ	GTZ
<u>H top of page</u>		
Handling	Manipulación	Manutention
Handling losses	Perdidas por manipulación	Pertes en cours de manutention
Handling machinery	Maquinaria de manipulación	Matériel de manutention
Harvesters	Cosechadoras	Matériel de récolte
Harvesting	Cosecha	Récolte
Harvesting losses	Perdidas durante la cosecha	Perte à la récolte
Healing	Curación	Guérison
High Yielding Varieties	Variedades de alto rendimiento	Variété à haut rendement
Horticulture	Horticultura	Horticulture

Hot air drying	Secado por aire caliente	Séchage par air chaud
Households	Hogares	Ménage
Human resources	Recursos humanos	Ressource humaine
Humidity	Humedad	Humidité
Husking	Mondado	Mondage
<u>I top of page</u>		
IBDR	BIRF	BIRD
IFAD	FIDA	FIDA
Industrialization	Industralización	Industralisation
Industry	Industria	Industrie
Information processing	Procesamiento de la información	Traitement de l'information
Information Systems	Sistemas de información	Système de l'information
Insect control	Control de insectos	Lutte antiinsecte

Insecticides	Insecticidas	Insecticide
Insects (used Insecta)	Insecta	Insecte
Integrated control	Lucha integrada	Lutte intégrée
Interest rates	Tasas de interes	Taux d'intérêt
International agreements	Acuerdos internacionales	Accord international
International organizations	Organización internacional	Organisation internationale
Investment	Inversiones	Investissement
Ionizing radiation	Radiación ionizante	Radiation ionisante
Irradiation	Irradiación	Irradiation
Irrigation	Riego	Irrigation
Isolation techniques	Técnicas de aislamiento	Technique de l'isolement
J top of page		
K top of page		
L top of page		

Laboratory equipment	Equipo de laboratorio	Matériel de laboratoire
Laboratory experiments	Experimentos en laboratorio	Expérimentation en laboratoire
Labour	Trabajo	Travail
Labour requirements	Demanda de trabajo	Besoin en main d'oeuvre
Larger grain borer (use Prostephanus Truncatus)	Prostephanus Truncatus	Prostephanus Truncatus
Latin America	América latina	Amérique latine
Legumes	Leguminosas	Légumineuse
Lentils	Lentejas	Lentille
Lesions	Lesiones	Lésion
Lesser grain borer (use Rhyzopertha Dominica)	Rhyzopertha Dominica	Rhyzopertha Dominica
Livestock	Ganado	Bétail

Living standards	Nivel de vida	Niveau de vie
Loans	Prestamos	Prêts
Losses	Perdidas	Perte
Lowland	Tierras bajas	Région de basse altitude
<u>M_top of page</u>		
Machinery cooperatives	Cooperativas de maquinaria	Coopérative de machinisme agricole
Macroeconomic analysis	Analisis macroeconomico	Analyse macroéconomique
Maintenance	Mantenimiento	Entretien
Maintenance equipment	Maquinaria de mantenimiento	Matériel d'entretien
Maize	Maiz	Mais
Male labour	Mano de obra masculina	Main d'oeuvre masculine
Management	Gestión	Gestion

Marketing	Mercadeo	Commercialisation
Marketing boards	Juntas de comercialización	Office de commercialisation
Markets	Mercado	Marchés
Maturation	Maduración	Maturation
Maturity	Madurez	Maturité
Mechanical damage	Daños mecánicos	Dégat mécanique
Mechanization	Mecanización	Mécanisation
Metabolic disorders	Trastornos metabolismo	Trouble du métabolisme
Methods	Métodos	Méthode
Mice	Ratón	Souris
Microbiology	Microbiología	Microbiologie
Microorganisms	Microorganismos	Microorganismes
Millets	Mijos	Millet
Milling	Molienda	Mouture

Milling byproducts	Subproductos de la	Sous produit de
Mills	molineria Molinos	meunerie Moulin
Moisture content	Contenido de humedad	Teneur en eau
Monitoring	Vigilancia	Contrôle continu
Moulds	Moho	Moisissure
Mycotoxins	Mycotoxinas	Mycotoxines
N top of page		
Natural drying	Secado natural	Séchage naturel
Nonfarm income	Ingreso no-agricola	Revenu complémentaire
NonGovernmental Organizations	Organizaciones no gubernamentales	Organisation non gouvernementale
Nutritional losses	Perdidas nutritivas	Perte nutritionnelle
Nutritional requirements	Necesidades de nutrientes	Besoin nutritionnel
Nutritional status	Estado nutricional	Etat nutritionnel

Nutritional value	Valor nutritivo	Valeur nutritive
O top of page		
On farm consumption	Autoconsumo	Autoconsommation
Onions	Cebolla	Onion
Oranges	Naranja	Orange
Orchards	Huerto frutal	Verger
Out of season products	Productos fuera de temporada	Culture de contre saison
P top of page		
Packaging	Empaquetado	Conditionnement
Packaging equipment	Maquinaria de embalaje	Matériel de conditionnement
Packaging materials	Materiales de empaque	Matériau de conditionnement
Paddy	Arroz	Riz
Pallets	Paletas	Palette

Parasitism	Parasitismo	Parasitisme
Peeling	Pelado	Pelage
Pest control	Control de plagas	Lutte antiravageur
Pest control equipment	Equipo para control de plagas	Matériel de lutte antiparasite
Pest control methods	Metodos de control de plagas	Méthode de lutte antiparasite
Pest insects	Insectos daninos	Insecte nuisible
Pest resistance	Resistencia a las plagas	Résistance aux organismes nuisibles
Pesticides	Plaguicidas	Pesticide
Pests	Plagas	Organisme nuisible
Phytotoxicity	Fitotoxicidad	Phytotoxicite
Picking	Recolección	Cueillette
Pickling	Encurtido	Saumurage
Pilot farms	Fincas experimentales	Ferme pilote

Pilot plants	Instalación piloto	Atelier pilote
Piping	Tubería	Tuyau
Pits	Hoyos	Fosse
Planning	Planificación	Planification
Plantains	Platano	Banane plantain
Plastic films	Película plastica	Film plastique
Policies	Políticas	Politique
Polishing	Pulido	Polissage
Postharvest control	Control de plagas (postcosecha)	Lutte après récolte
Postharvest equipment	Maquinaria postcosecha	Matériel d'après récolte
Postharvest losses	Perdidas postcosecha	Perte après récolte
Postharvest physiology	Fisiología postcosecha	Physiologie après récolte
Postharvest technology	Tecnología postcosecha	Technologie après

Potatoes	Patata	récolte Pomme de terre
Poverty	Pobreza	Pauvreté
Preharvest treatment	Tratamiento precosecha	Traitement avant récolte
Preservation	Preservación	Preservation
Preservatives	Preservadores	Agent de conservation
Prices	Precios	Prix
Private sector	Sector privado	Secteur privé
Process control	Control de fabricación	Contrôle de fabrication
Processed foods	Alimentos procesados	Aliment transformé
Processed products	Productos procesados	Produit transformé
Processing	Procesamiento	Traitement
Processing losses	Perdidas por	Perte au cours du

Production	procesamiento Producción	traitement Production
Production controls	Regulación de la producción	Régulation de la production
Production costs	Costos de producción	Coût de production
Productivity	Productividad	Productivité
Products	Productos	Produit
Profitability	Rentabilidad	Rentabilité
Project design	Diseño de proyectos	Conception de projet
Project evaluation	Evaluación de proyectos	Evaluation de projet
Prostephanus Truncatus (LGB)	Prostephanus Truncatus (LGB)	Prostephanus Truncatus (LGB)
Protective coatings	Revestimiento de protección	Enduit protecteur
Protective structures	Estructuras de protección	Structure de protection
Public sector	Sector publico	Secteur publique

Pulses (use Grain legumes) Q top of page	Leguminosas de grano	Légumineuse à grains
Quality	Calidad	Qualité
Quality control	Control de calidad	Label de qualité
R top of page		
Radiations	Radiaciones	Radiation
Recycling	Reciclaje	Recyclage des déchets
Refrigerated storage	Almacenamiento en frigoríficos	Stockage au froid
Refrigeration	Refrigeración	Refrigeration
Regional development	Desarrollo regional	Développement régional
Regional planning	Planificación regional	Planification régionale
Reptiles	Reptiles	Reptile
Research	Investigación	Recherche
	Instituciones de	Institution de

Research institutions	investigación	recherche
Residues	Residuos	Résidu
Rhizopertha Dominica	Rhizopertha Dominica	Rhizopertha Dominica
Rice	Arroz	Riz
Rice husks	Cascarilla de arroz	Balle de riz
Ripening	Maduramiento	Murissage
Risk	Riesgos	Risque
Rodent control	Control de roedores	Lutte antirongeur
Rodenticides	Rodenticidas	Rodenticide
Rodents	Roedores	Rongeur
Role of women	Papel de la mujer	Rôle des femmes
Root crops	Plantas de raíces comestibles	Plante racine
Root eating insects	Insectos dañinos de la raíz	Insecte radicivore

Root rots	Podredumbre de la raiz	Pourriture des racines
Roots	Raices	Racine
Rots	Podredumbre	Pourriture
Rural areas	Zonas rurales	Zone rurale
Rural development	Desarrollo rural	Développement rural
Rural population	Población rural	Population rurale
<u>S top of page</u>		
Sahel	Sahel	Sahel
Sampling	muestreo	Echantillonnage
Seed	Semillas	Semence
Seed	Semillas	Semence
Seed cleaning	Limpieza de granos y semillas	Nettoyage de grains et semences
Seed cleaning	Limpiadoras de granos y semillas	Nettoyage de grains et semences

Seed crop Seed crop	Cultivo de semillas Cultivo de semillas	Porte graines Porte graines
Seed dressing	Recubrimiento de semillas	Traitement phytosanitaire semences
Seed dressing	Recubrimiento de semillas	Traitement phytosanitaire semences
Seed storage	Almacenamiento de semillas	Stockage des semences
Seed storage	Almacenamiento de semillas	Stockage des semences
Seed treatment	Tratamiento de semillas	Traitement des semences
Seed treatment	Tratamiento de semillas	Traitement des semences
Seeds	Semillas	Graine

Selection	Selección	Commercialisation
Shortages	Deficit	Pénurie
Sickle senna	Cassia senna	Pistache marron
Sieving	Tamizado	Tamisage
Silage	Ensilado	Ensilage
Silos	Silos	Silo
Sitophilus Granarius (granary weevil)	Sitophilus Granarius	Sitophilus Granarius
Sitophilus Oryzae (Rice weevil)	Sitophilus Oryzae	Sitophilus Oryzae
Sitophilus Zeamais	Zitophilus Zeamais	Sitophilus Zeamais
Smoking	Ahumado	Fumage
Social institution	Legislación social	Institution sociale
Sociocultural development	Desarrollo sociocultural	Développement socioculturel

Sociocultural environment	Entorno sociocultural	Environnement socioculturel
Socioeconomic development	Desarrollo socioeconómico	Développement socioéconomique
Socioeconomic environment	Entorno socioeconómico	Environnement socioéconomique
Sociology	Sociología	Sociologie
Solar drying	Secado al sol	Séchage au soleil
Solar energy	Energía solar	Energie solaire
Sorghum	Sorghum	Sorghum
South of Sahara	Sur del Sahara	Sud Sahara
Soybeans	Soya	Soja
Spare parts	Repuesto	Pièce détachée
Sprouting	Brotación	Poussée
Stacking	Apilado	Empilage
Standardization	Normalización	Normalisation
Standards	Normas	Norme

Starch	Almidon	Amidon
Statistical analysis	Analisis estadístico	Analyse statistique
Stone fruit	Frutas de hueso	Fruit à noyau
Storage	Almacenamiento	Stockage
Storage containers	Recipientes de almacenamiento	Réceptient de stockage
Storage losses	Perdidas por almacenamiento	Perte au stockage
Storage structures	Instalaciones de almacenamiento	Installation de stockage
Stored products	Productos almacenados	Denrées entreposées
Stored products pest control	Control de plagas (prod. Alim)	Lutte antiparasite (entreposage)
Storehouses	Depositos de almacenamiento	Entrepôt
Straw	Paja	Paille

Sucking insects Sugar	Insectos chupadores Azucar	Insecte suceur Sucre
Sugarcane	Caña de azucar	Canne à sucre
Surpluses	Excedentes	Excédent
Surveys	Encuestas	Enquête
Sweet potatoes	Batata	Patate douce
Systems analysis	Analisis de sistemas	Analyse de système
<u>T top of page</u>		
Technology	Tecnología	Tecnologie
Technology transfer	Transferencia de tecnologia	Transfert de technologie
Temperate fruits	Frutas de clima templado	Fruit tempéré
Temperature	Temperatura	Température
Threshing	Trilla	Battage
Tower silos	Silos verticales	Silo vertical
Toxicity	Toxicidad	Toxicité

Trade Traditional Technology	Comercio Tecnología tradicional	Commerce Technologie traditionelle
Training	Capacitación	Formation
Transpiration	Transpiración	Transpiration
Transplanting	Transplante	Repiquage
Transport	Transporte	Transport
Treatment	Tratamiento	Traitement
Trials	Pruebas	Essai
Tropical fruits	Frutas tropicales	Fruit tropical
Tubers	Tuberculos	Tubercule
<u>U top of page</u>		
Underground storage	Almacenamiento subterraneo	Stockage souterrain
Universities	Universidades	Universités
<u>V top of page</u>		

Value added Varieties	Valeur añadido Variedades	Valeur ajoutée Variété
Vegetable crops	Hortalizas	Plante légumière
Vegetable legumes	Hortalizas leguminosas	Légumineuse légumière
Vegetable products	Productos a base de hortalizas	Produit à base de légume
Vegetables	Hortalizas	Légume
Ventilators	Ventiladores	Ventilateur
Village	Pueblos	Village
<u>W top of page</u>		
Warehouses (use storehouses)	Almacenes	Entrepôt
Washing	Lavado	Lavage
Waste disposal	Eliminación de desechos	Elimination des déchets
	Aprovechamiento de	Utilisation des

Waste utilization	desechos	déchets
Wastes	Desechos	Déchet
Water	Agua	Eau
Waxing	Encerado	Paraffinage
Weighing	Pesada	Pesée
Weight losses	Perdida de peso	Perte de poids
Wet farming	Explotación húmeda	Exploitation humide
WFP	PMA	PAM
Wheats	Trigo	Blé
Winnowing	Aventamiento	Vannage
Women	Mujeres	Femme
Wounds	Heridas	Plaie
X top of page		
Y top of page		
Yams	Names	Igname

Yeasts Yields	Levadura Rendimiento	Levure Rendement
Z top of page		

INPhO e-mail: inpho@fao.org

INPhO homepage: <http://www.fao.org/inpho/>

[Home](#) > [ar.cn.de.en.es.fr.id.it.ph.po.ru.sw](#)

Dictionnaire post-récolte: Français-Anglais-Espagnol

[allez Espagnol-Anglais-Français](#)

[allez Anglais-Espagnol-Français](#)

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [X](#) [Y](#) [Z](#)

Franais	Anglais	Espagnol
<u>A début de page</u>		
Acariens	Acaricides	Acaros
Accord international	International agreements	Acuerdos internacionales
Accord sur les produits de base	Commodity agreements	Convenios sobre productos básicos
Acétylène	Acetylene	Acetileno
Achat en coopération	Cooperative purchasing	Cooperativas de compra
Activité bancaire	Banking	Actividad bancaria
Activité coopérative	Cooperative activities	Cooperativas
Adaptation	Adaptation	Adaptación
Additif alimentaire	Food additives	Aditivos alimentarios
Additif aux aliments des animaux	Feed additives	Aditivo de piensos
Additifs	Additives	Aditivos
Adhésifs	Adhesives	Adesivos

Administration Aeration	Administration Aeration	Administración Aeración
Aflatoxines	Aflatoxins	Aflatoxinas
Afrique	Africa	Africa
Afrique anglophone	Anglophone Africa	Africa anglofona
Afrique orientale	East Africa	Africa oriental
Agent de conservation	Preservatives	Preservadores
Agriculateur	Farmers	Agricultores
Agriculture	Agriculture	Agricultura
Agriculture collective	Collective farming	Explotación agrícola colectiva
Agriculture commerciale	Commercial farming	Agricultura comercial
Agrume	Citrus fruits	Frutas citricas
Aide alimentaire	Food aid	Ayuda alimentaria

Air	Air	Aire
Aliment pour animaux	Feeds	Piensos
Aliment transformé	Processed foods	Alimentos procesados
Alimentation	Feeding	Alimentación
Alimentation des animaux	Animal feeding	Alimentación de los animales
Amérique latine	Latin America	América latina
Amidon	Starch	Almidon
Amortissement	Depreciation	Amortización
Analyse biologique	Biological analysis	Análisis biológico
Analyse coût avantage	Cost benefit analysis	Analisis de costos y beneficios
Analyse de données	Data analysis	Analisis de datos
Analyse de système	Systems analysis	Analisis de sistemas
Analyse des coûts	Cost analysis	Analisis de costos

Analyse macroéconomique	Macroeconomic analysis	Analisis macroeconomico
Analyse statistique	Statistical analysis	Analisis estadístico
Ananas	Ananas	Ananas
Antioxydants	Antioxydants	Antioxydantes
Aptitudes boulangères	Baking characteristics	Características de la cocción
Arachide	Groundnuts	Cacahuete
Aridoculture	Dry farming	Cultivo en tierras aridas
Asie	Asia	Asia
Asie de l'est	East Asia	Asia oriental
Association d'agriculteurs	Farmers associations	Asociaciones de agricultores
Atelier pilote	Pilot plants	Instalación piloto
Autoconsommation	On farm consumption	Autoconsumo
<u>B top of page</u>		

Balance commerciale	Balance of trade	Balanza de pagos
Balle de riz	Rice husks	Cascarilla de arroz
Banane plantain	Plantains	Platano
Bananes	Bananas	Plátanos
Banque coopérative	Cooperative banks	Bancos cooperativos
Banque de données	Databases	Bases de datos
Banques	Banks	Bancos
Banques agricoles	Agricultural banks	Bancos agrícolas
Banques de céréales	Cereal banks	Banco cerealista
Bâtiments	Buildings	Edificios
Battage	Threshing	Trilla
Besoin en main d'oeuvre	Labour requirements	Demanda de trabajo
Besoin nutritionnel	Nutritional requirements	Necesidades de nutrientes
Bétail	Livestock	Ganado

Biocarburant	Biofuels	Biocarburante
Bioénergie	Bioenergy	Bioenergía
Biogaz	Biogas	Biogas
Biopesticide	Biopesticides	Bioplaguicidas
Biotechnologie	Biotechnology	Biotecnología
BIRD	IBDR	BIRF
Blanchiment	Blanching	Blanqueo
Blé	Wheats	Trigo
Bruchidea	Bruchidea	Bruchidea
Brunissement	Browning	Oscurecimiento
Budget	Budgets	Presupuesto
Budgets agricoles	Agricultural budgets	Presupuestos agrícolas
C top of page		
Canne à sucre	Sugarcane	Caña de azucar
Capacité de liaison	Binding capacity	Capacidad de fijación

Capital Caraïbes	Capital Caribbean	Capital Caribe
Cash flow	Cash flow	Ingreso en efectivo
Cellules de stockage	Bins	Cubas de almacenimiento
Céréale secondaire	Coarse grains	Cereales menores
Céréales	Cereals	Cereales
Cerise	Cherries	Cereza
Chaine alimentaire	Food chains	Cadena alimentaria
Champignon	Fungi	Hongos
Charge fixe	Fixed costs	Costos fijos
Chimie	Chemistry	Quimica
Classement	Grading	Clasificación de productos
Climat	Climate	Clima
Codex alimentarius	Codex alimentarius	Codex alimentarius
Commerce	Trade	Comercio

Commercialisation	Selling	Mercadeo
Commercialisation	Marketing	Mercadeo
Communautés européennes	European Communities	Comunidades europeas
Comptabilité	Accounting	Contabilidad
Conception	Design	Diseño
Conception de projet	Project design	Diseño de proyectos
Conditionnement	Packaging	Empaquetado
Conduite de la culture	Crop management	Manejo del cultivo
Consommateur	Consumers	Consumidores
Consommation	Consumption	Consumo
Consommation intérieure	Domestic consumption	Consumo interior
Construction de bâtiments	Building construction	Construcción de edificios

Contamination	Contamination	Contaminación
Contrainte	Constraints	Coacción
Control biologique	Biological control	Control biológico
Contrôle chimique	Chemical control	Control químico
Contrôle continu	Monitoring	Vigilancia
Contrôle de fabrication	Process control	Control de fabricación
Cooperation	Cooperation	Cooperación
Coopérative de machinisme agricole	Machinery cooperatives	Cooperativas de maquinaria
Coopérative de service	Cooperative services	Servicios cooperativos
Coopérative de transformation	Cooperative processing	Industrias cooperativas
Coût	Costs	Costos
Coût de distribution	Distribution costs	Costos de distribución

Coût de production Crédit	Production costs Credit	Costos de producción Credito
Crédit commercial	Commercial credit	Credito comercial
Crédit coopératif	Cooperative credit	Credito cooperativo
Crib	Cribs	Comederos
Crops étrangers	Foreign bodies	Cuerpos extranos
Cueillette	Picking	Recolección
Cuisson	Cooking	Cocción
Cuisson au four	Baking	Cocción al horno
Culture	Crops	Cultivos
Culture de contre saison	Out of season products	Productos fuera de temporada
Culture de rapport	Cash crops	Cultivos comerciales
D <u>top of page</u>		
Déchets	Wastes	Desechos
Déchets alimentaires	Food wastes	Desechos alimentarios

Déchets d'origine agricole	Agricultural wastes	Desechos de origen agrícola
Decoloration	Discoloration	Decoloración
Dégat du au gel	Frost injury	Daños por la helada
Dégat mécanique	Mechanical damage	Daños mecánicos
Dégâts	Damage	Daños
Dégazage	Degazing	Desgasificado
Dégradation	Degradation	Degradación
Dénoyautage	Destoning	Descarozado
Denrées entreposées	Stored products	Productos almacenados
Dépense	Expenditure	Gastos
Détérioration	Deterioration	Deterioro
Dette	Debt	Deudas
Dévaluation	Devaluation	Devaluación
Développement agricole	Agricultural development	Desarrollo agrícola
Développement de la	Community Development	Desarrollo de la

communauté		comunidad
Développement économique	Economic development	Desarrollo económico
Développement régional	Regional development	Desarrollo regional
Développement rural	Rural development	Desarrollo rural
Développement socioculturel	Sociocultural development	Desarrollo sociocultural
Développement socioéconomique	Socioeconomic development	Desarrollo socioeconómico
Déverdissage	Degreening	Desverdización
Diagnostic	Diagnosis	Diagnostico
Diffusion de l'information	Diffusion of information	Difusión de la información
Disponibilité alimentaire	Food supply	Suministro de alimentos
Distribution	Distribution	Distribución

Division du travail	Division of labour	División del trabajo
Doses d'application	Application rates	Dosis de aplicación
E top of page		
Eau	Water	Agua
Echantillonnage	Sampling	muestreo
Eclatement de fruit	Fruit cracking	Agrietado del fruto
Ecosystème	Ecosystems	Ecosistema
Education	Education	Educación
Elimination des déchets	Waste disposal	Eliminación de desechos
Empilage	Stacking	Apilado
Enduit protecteur	Protective coatings	Revestimiento de protección
Energie	Energy	Energía
Energie solaire	Solar energy	Energia solar
Enquête	Surveys	Encuestas

Enrobage	Coating	Revestimiento
Ensilage	Silage	Ensilado
Entomologie	Entomology	Entomología
Entrepôt	Warehouses (use storehouses)	Almacenes
Entrepôt	Storehouses	Depositos de almacenamiento
Entrepôt frigorifique	Cold stores	Frigorificos
Entretien	Maintenance	Mantenimiento
Environnement	Environments	Medio ambiente
Environnement socioculturel	Sociocultural environment	Entorno sociocultural
Environnement socioéconomique	Socioeconomic environment	Entorno socioeconomico
Essai	Trials	Pruebas
Essai de matériel	Equipment testing	Ensayo de maquinas

Etablissement d'enseignement	Educational institution	Instituciones de educación
Etat nutritionnel	Nutritional status	Estado nutricional
Ethnique	Ethnic	Etnica
Etude de faisabilité	Feasibility studies	Estudios de factibilidad
Etudes de cas	Case studies	Estudios de casos prácticos
Europe orientale	Europe	Europa oriental
Europe orientale	Eastern Europe	Europa oriental
Evaluation	Evaluation	Evaluación
Evaluation de projet	Project evaluation	Evaluación de proyectos
Excédent	Surpluses	Excedentes
Exigence climatique	Climatic requirements	Necesidades climaticas
Expérimentation	Experiments	Experimentos
Expérimentation en laboratoire	Laboratory experiments	Experimentos en laboratorio
Exploitation humide	Wet farming	Explotación humeda

Exportation	Exports	Exportaciones
F_top of page		
Facteur climatique	Climatic factors	Factores climaticos
Femme	Women	Mujeres
Ferme pilote	Pilot farms	Fincas experimentales
FIDA	IFAD	FIDA
Film	Films	Peliculas
Film plastique	Plastic films	Pelicula plastica
Fleur coupée	Cutflower	Flor cortada
Fongicide	Fungicides	Fungicidas
Forestrie	Forestry	Ciencias forestales
Formation	Training	Capacitación
Fosse	Pits	Hoyos
Fruit	Fruit	Fruta
Fruit	Fruits	Frutas

Fruit à noyau	Stone fruit	Frutas de hueso
Fruit tempéré	Temperate fruits	Frutas de clima templado
Fruit tropical	Tropical fruits	Frutas tropicales
Fumage	Smoking	Ahumado
Fumigant	Fumigants	Fumigantes
Fumigation	Fumigation	Fumigación
<u>G top of page</u>		
Gestion	Management	Gestión
Gestion de l'entreprise	Business management	Administración de empresas
Gestion de l'exploitation agricole	Farm management	Manejo de fincas
Grain	Grain	Granos
Graine	Seeds	Semillas
Grange	Barns	Graneros
Groupe ethnique	Ethnic groups	Grupos etnicos

Groupes d'âge GTZ	Age groups GTZ	Grupos por edad GTZ
Guérison	Healing	Curación
<u>H top of page</u>		
Haricot	Beans	Frijoles
Heat transfer	Cooling	Refrigeration
Horticulture	Horticulture	Horticultura
Humidité	Humidity	Humedad
Hygiène des aliments	Food hygiene	Hygiene de los alimentos
<u>I top of page</u>		
Igname	Yams	Names
Impact sur l'environnement	Environmental impact	Impacto ambiental
Industrialisation	Industrialization	Industrialización
Industrie	Industry	Industria
Industrie alimentaire	Food industry	Industria alimentaria

Industrie de l'alimentation animale	Feed industry	Industria de piensos
Ingénierie	Engineering	Ingeniería
Insecte	Insects (used Insecta)	Insecta
Insecte	Insecta	Insecta
Insecte déprédateur des fruits	Fruit damaging insects	Insectos depredadores de los frutos
Insecte nuisible	Pest insects	Insectos daninos
Insecte radicivore	Root eating insects	Insectos dañinos de la raiz
Insecte suceur	Sucking insects	Insectos chupadores
Insecticide	Insecticides	Insecticidas
Inspection des aliments	Food inspection	Inspección de los alimentos
Inspection des aliments	Food inspection	Inspección de los alimentos

Installation de stockage	Storage structures	Instalaciones de almacenamiento
Institution de recherche	Research institutions	Instituciones de investigación
Institution financière	Financial institution	Instituciones financieras
Institution sociale	Social institution	Legislación social
Investissement	Investment	Inversiones
Irradiation	Irradiation	Irradiación
Irrigation	Irrigation	Riego
J top of page		
K top of page		
L top of page		
Label de qualité	Quality control	Control de calidad
Lavage	Washing	Lavado
Législation agricole et rurale	Agricultural and rural legislation	Legislación agrícola y rural

Législation alimentaire	Food legislation	Legislación alimentaria
Législation alimentaire	Food legislation	Legislación alimentaria
Légume	Vegetables	Hortalizas
Légume feuille	Green vegetables	Hortalizas verdes
Légume fruit	Fruit vegetable	Hortalizas de fruto
Légumineuse	Legumes	Leguminosas
Légumineuse à grain	Grain legumes	Leguminosas de grano
Légumineuse à grains	Pulses (use Grain legumes)	Leguminosas de grano
Légumineuse légumière	Vegetable legumes	Hortalizas leguminosas
Lentille	Lentils	Lentejas
Lésion	Lesions	Lesiones
Levure	Yeasts	Levadura
Lutte antiinsecte	Insect control	Control de insectos

Lutte antiparasite (entreposage)	Stored products pest control	Control de plagas (prod. Alim)
Lutte antiravageur	Pest control	Control de plagas
Lutte antirongeur	Rodent control	Control de roedores
Lutte après récolte	Postharvest control	Control de plagas (postcosecha)
Lutte intégrée	Integrated control	Lucha integrada
Lyophilisation	Freeze drying	Liofilización
M top of page		
Main d'oeuvre familiale	Family labour	Mano de obra familiar
Main d'oeuvre féminine	Female labour	Mano de obra femenina
Main d'oeuvre masculine	Male labour	Mano de obra masculina
Mais	Maize	Maiz

Maladie fongique Manioc	Fungal diseases Cassava	Enfermedades fungosas Mandioca
Manutention	Handling	Manipulación
Marché commun	Common markets	Mercados comunes
Marché des produits de base	Commodity markets	Mercados de productos básicos
Marché intérieur	Domestic trade	Mercado interior
Marchés	Markets	Mercado
Matériau de conditionnement	Packaging materials	Materiales de empaque
Matériaux de construction	Building materials	Equipo de construcción
Matériel	Equipment	Equipo
Matériel d'après récolte	Postharvest equipment	Maquinaria postcosecha
Matériel d'entretien	Maintenance equipment	Maquinaria de mantenimiento

Matériel d'entretien des cultures	Cultivation equipment	Maquinaria de cultivo
Matériel de conditionnement	Packaging equipment	Maquinaria de embalaje
Matériel de découpage	Cutting implements	Herramientas para cortar
Matériel de fumigation	Fumigation equipment	Equipo de fumigación
Matériel de laboratoire	Laboratory equipment	Equipo de laboratorio
Matériel de lutte antiparasite	Pest control equipment	Equipo para control de plagas
Matériel de manutention	Handling machinery	Maquinaria de manipulación
Matériel de nettoyage	Cleaning equipment	Equipo de limpieza
Matériel de récolte	Harvesters	Cosechadoras

Maturation Maturite	Maturation Maturity	Maduración Madurez
Mécanisation	Mechanization	Mecanización
Ménage	Households	Hogares
Méthode	Methods	Métodos
Méthode de lutte antiparasite	Pest control methods	Metodos de control de plagas
Méthodes d'analyse	Analytical methods	Métodos de analisis
Méthodes d'application	Application methods	Médotos de aplicación
Microbiologie	Microbiology	Microbiología
Microorganismes	Microorganisms	Microorganismos
Millet	Millets	Mijos
Moisissure	Moulds	Moho
Moissonneuse batteuse	Combine harvesters	Segadoras-trilladoras
Mondage	Husking	Mondado

Moulin	Mills	Molinos
Mouture	Milling	Molienda
Moyen de production agricole	Farm inputs	Insumos agrícolas
Moyens audiovisuels	Audiovisual aids	Medios audiovisuales
Murissage	Ripening	Maduramiento
Mycotoxines	Mycotoxins	Mycotoxinas
N top of page		
Nettoyage	Cleaning	Limpieza
Nettoyage de grains et semences	Seed cleaning	Limpiadoras de granos y semillas
Nettoyage de grains et semences	Seed cleaning	Limpieza de granos y semillas
Niveau de vie	Living standards	Nivel de vida
Normalisation	Standardization	Normalización
Norme	Standards	Normas

<u>top of page</u> 8AA	FAO	FAO
Office de commercialisation	Marketing boards	Juntas de comercialización
Oiseaux	Birds	Pájaros
Onion	Onions	Cebolla
Orange	Oranges	Naranja
Organisation internationale	International organizations	Organización internacional
Organisation non gouvernementale	NonGovernmental Organizations	Organizaciones no gubernamentales
Organisme nuisible	Pests	Plagas
Orge	Barley	Cebada
<u>top of page</u> P		
Paille	Straw	Paja
Palette	Pallets	Paletas

BAM	WEP	PMA
Paraffinage	Waxing	Encerado
Parasitisme	Parasitism	Parasitismo
Patate douce	Sweet potatoes	Batata
Pauvreté	Poverty	Pobreza
Pays arabes	Arab countries	Países arabes
Pays développés	Developed countries	Países desarrollados
Pelage	Peeling	Pelado
Pénurie	Shortages	Deficit
Performance du matériel	Equipment performance	Rendimiento de la maquinaria
Perte	Losses	Perdidas
Perte à la récolte	Harvesting losses	Perdidas durante la cosecha
Perte après récolte	Postharvest losses	Perdidas postcosecha
Perte au cours du traitement	Processing losses	Perdidas por procesamiento

Perte au stockage	Storage losses	Perdidas por almacenamiento
Perte de poids	Weight losses	Perdida de peso
Perte de récolte	Crop losses	Perdidas de la cosecha
Perte nutritionnelle	Nutritional losses	Perdidas nutritivas
Pertes en cours de manutention	Handling losses	Perdidas por manipulación
Pesée	Weighing	Pesada
Pesticide	Pesticides	Plaguicidas
Physiologie après récolte	Postharvest physiology	Fisiologia postcosecha
Phytotoxicite	Phytotoxicity	Fitotoxicidad
Pièce détachée	Spare parts	Repuesto
Pistache marron	Sickle senna	Cassia senna
Plaie	Wounds	Heridas
Planification	Planning	Planificación

Planification régionale	Regional planning	Planificación regional
Plante à fibre	Fibre crops	Plantas textiles
Plante céréalière	Cereal crops	Cultivos de cereales
Plante fourragère	Feed crops	Plantas forrajeras
Plante fruitière	Fruit crops	Frutales
Plante légumière	Vegetable crops	Hortalizas
Plante racine	Root crops	Plantas de raices comestibles
Pois	Cowpeas	Caupi
Pois chiche	Chickpeas	Garbanzo
Polissage	Polishing	Pulido
Politique	Policies	Políticas
Politique alimentaire	Food policies	Politica alimentaria
Politique économique	Economic policies	Política económica
Politiques agricoles	Agricultural policies	Políticas agrícolas

Politiques de crédit	Credit policies	Políticas crediticias
Pomme de terre	Potatoes	Patata
Population rurale	Rural population	Población rural
Porte graines	Seed crop	Cultivo de semillas
Porte graines	Seed crop	Cultivo de semillas
Pourriture	Rots	Podredumbre
Pourriture des racines	Root rots	Podredumbre de la raiz
Poussée	Sprouting	Brotación
Preservation	Preservation	Preservación
Prêts	Loans	Prestamos
Prix	Prices	Precios
Prix à la consommation	Consumer prices	Precio al consumidor
Prix taxe	Controlled prices	Precios controlados
Production	Production	Producción
Production	Food production	Producción alimentaria

alimentaire		
Production intérieure	Domestic production	Producción interior
Productivité	Productivity	Productividad
Produit	Products	Productos
Produit à base de fruit	Fruit products	Productos derivados de las frutas
Produit à base de légume	Vegetable products	Productos a base de hortalizas
Produit alimentaire	Foods	Alimentos
Produit chimique	Chemicals	Productos quimicos
Produit séché	Dried products	Productos secos
Produit transformé	Processed products	Productos procesados
Produits agricoles	Agricultural products	Productos agrícolas
Projet de développement	Development projects	Proyectos de desarrollo
Prostephanus	Larger grain borer (use	Prostephanus Truncatus

Truncatus	Prostephanus Truncatus)	
Prostephanus Truncatus (LGB)	Prostephanus Truncatus (LGB)	Prostephanus Truncatus (LGB)
Protection de l'environnement	Environmental protection	Protección ambiental
<u>Q top of page</u>		
Qualité	Quality	Calidad
<u>R top of page</u>		
Racine	Roots	Raices
Radiation	Radiations	Radiaciones
Radiation ionisante	Ionizing radiation	Radiación ionizante
Recherche	Research	Investigación
Récepteur	Containers	Recipientes
Récepteur de stockage	Storage containers	Recipientes de almacenamiento
Récolte	Harvesting	Cosecha

Recyclage des déchets Refrigeration	Recycling Refrigeration	Reciclaje Refrigeración
Régime alimentaire	Diet	Dieta
Région de basse altitude	Lowland	Tierras bajas
Régulation de la production	Production controls	Regulación de la producción
Rendement	Yields	Rendimiento
Rentabilité	Profitability	Rentabilidad
Repiquage	Transplanting	Transplante
Reptile	Reptiles	Reptiles
Résidu	Residues	Residuos
Résistance aux organismes nuisibles	Pest resistance	Resistencia a las plagas
Résistance aux produits chimiques	Chemical resistance	Resistencia química

Ressource humaine Revenu complémentaire	Human resources Nonfarm income	Recursos humanos Ingreso no-agricola
Rhyzopertha Dominica	Rhyzopertha Dominica	Rhyzopertha Dominica
Rhyzopertha Dominica	Lesser grain borer (use Rhyzopertha Dominica)	Rhyzopertha Dominica
Risque	Risk	Riesgos
Riz	Rice	Arroz
Riz	Paddy	Arroz
Rodenticide	Rodenticides	Rodenticidas
Rôle des femmes	Role of women	Papel de la mujer
Rongeur	Rodents	Roedores
S top of page		
Sahel	Sahel	Sahel
Saumurage	Pickling	Encurtido

Scarification Séchage au soleil	Chipping Solar drying	Scarificación Secado al sol
Séchage en tapis mousse	Foam drying	Secado en capas de espuma
Séchage naturel	Natural drying	Secado natural
Séchage par air chaud	Hot air drying	Secado por aire caliente
Séchage par air froid	Cold air drying	Secado por aire frio
Séchage par ventilation	Forced air drying	Secado por ventilación
Séchoir	Dryers	Secadoras
Secteur agricole	Agricultural sector	Sector agrícola
Secteur économique	Economic sectors	Sector económico
Secteur privé	Private sector	Sector privado
Secteur publique	Public sector	Sector publico
Sécurité alimentaire	Food security	Seguridad alimentaria
Selection	Selection	Selección

Semence Semence	Seed Seed	Semillas Semillas
Services agricoles d'alerte	Agricultural warning services	Servicios agrícolas de alarma
Silo	Silos	Silos
Silo vertical	Tower silos	Silos verticales
Sitophilus Granarius	Sitophilus Granarius (granary weevil)	Sitophilus Granarius
Sitophilus Oryzae	Sitophilus Oryzae (Rice weevil)	Sitophilus Oryzae
Sitophilus Zeamais	Sitophilus Zeamais	Zitophilus Zeamais
Sociologie	Sociology	Sociologia
Sociologie économique	Economic sociology	Sociología económica
Soja	Soybeans	Soya
Sorghum	Sorghum	Sorghum

Sources d'énergie	Energy sources	Fuente de energía
Sous produit	Byproducts	Subproductos
Sous produit de céréales	Cereal byproducts	Subproductos de cereales
Sous produit de meunerie	Milling byproducts	Subproductos de la molineria
Stock alimentaire	Food stocks	Existencias de alimentos
Stock régulateur	Buffer stocks	Existencias reguladoras
Stockage	Storage	Almacenamiento
Stockage au froid	Refrigerated storage	Almacenamiento en frigorificos
Stockage à la ferme	Farm storage	Almacenamiento en la finca
Stockage des semences	Seed storage	Almacenamiento de semillas
Stockage des	Seed storage	Almacenamiento de

semences		semillas
Stockage en atmosphère contrôlée	Controlled Atmosphere Storage	Almacenamiento en atmosfera controlada
Stockage souterrain	Underground storage	Almacenamiento subterráneo
Structure agricole	Agricultural structure	Estructura agrícola
Structure d'âge	Age structure	Estructuras de edad
Structure de protection	Protective structures	Estructuras de protección
Structure économique	Economic structure	Estructura económica
Substances chimiques agricoles	Agricultural chemicals	Sustancias químicas agrícolas
Sucre	Sugar	Azúcar
Sud Sahara	South of Sahara	Sur del Sahara
Surface d'exploitation	Farm areas	Superficie de la

Système d'exploitation agricole	Farming systems	explotación Sistemas de explotación
Système de l'information	Information Systems	Sistemas de información
Système économique	Economic systems	Sistemas económicos
T top of page		
Tabac transformé	Curing	Tabaco transformado
Tamisage	Sieving	Tamizado
Taux d'intérêt	Interest rates	Tasas de interes
Technique de l'isolement	Isolation techniques	Técnicas de aislamiento
Technologie alimentaire	Food technology	Tecnología de los alimentos
Technologie appropriée	Appropriate technology	Tecnología apropiada

Technologie après récolte	Postharvest technology	Tecnología postcosecha
Technologie traditionnelle	Traditional Technology	Tecnología tradicional
Tecnologie	Technology	Tecnología
Température	Temperature	Temperatura
Teneur en eau	Moisture content	Contenido de humedad
Toxicité	Toxicity	Toxicidad
Traitement	Treatment	Tratamiento
Traitement	Processing	Procesamiento
Traitement avant récolte	Preharvest treatment	Tratamiento precosecha
Traitement d'aliments pour animaux	Feed processing	Elaboración de piensos
Traitement de l'information	Information processing	Procesamiento de la información

Traitement des semences	Seed treatment	Tratamiento de semillas
Traitement des semences	Seed treatment	Tratamiento de semillas
Traitement phytosanitaire semences	Seed dressing	Recubrimiento de semillas
Traitement phytosanitaire semences	Seed dressing	Recubrimiento de semillas
Transfert de technologie	Technology transfer	Transferencia de tecnologia
Transpiration	Transpiration	Transpiración
Transport	Transport	Transporte
Transporteur	Conveyers	Transportadores
Travail	Labour	Trabajo
Trouble du	Metabolic disorders	Trastornos metabolismo

métabolisme		
Tubercule	Tubers	Tuberculos
Tuyau	Piping	Tuberia
<u>U top of page</u>		
Universités	Universities	Universidades
Utilisation des déchets	Waste utilization	Aprovechamiento de desechos
<u>V top of page</u>		
Valeur ajoutée	Value added	Valeur añadido
Valeur nutritive	Nutritional value	Valor nutritivo
Vannage	Winnowing	Aventamiento
Variété	Varieties	Variedades
Variété à haut rendement	High Yielding Varieties	Variedades de alto rendimiento
Véhicule à traction animale	Animal drawn vehicle	Vehiculos de tracción animal

Vente en coopération	Cooperative marketing	Comercialización cooperativa
Ventilateur	Ventilators	Ventiladores
Verger	Orchards	Huerto frutal
Viabilité économique	Economic viability	Viabilidad económica
Village	Village	Pueblos
Vulgarisation	Extension activities	Extensión
<u>W top of page</u>		
<u>X top of page</u>		
<u>Y top of page</u>		
<u>Z top of page</u>		
Zone rurale	Rural areas	Zonas rurales

INPhO e-mail: inpho@fao.org

INPhO homepage: <http://www.fao.org/inpho/>

Home"" """"> [ar.cn.de.en.es.fr.id.it.ph.po.ru.sw](#)

Diccionario en poscosecha: Español-Ingls-Francs

van a Ingls-Espaol-Francs
van a Francs-Ingls-Espaol

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Espaol	Ingls	Francs
A top of page		
Acaros	Acaricides	Acariens
Acetileno	Acetylene	Acétylène
Actividad bancaria	Banking	Activité bancaire
Acuerdos internacionales	International agreements	Accord international

Adaptación	Adaptation	Adaptation
Adesivos	Adhesives	Adhésifs
Aditivo de piensos	Feed additives	Additif aux aliments des animaux
Aditivos	Additives	Additifs
Aditivos alimentarios	Food additives	Additif alimentaire
Administración	Administration	Administration
Administración de empresas	Business management	Gestion de l'entreprise
Aeración	Aeration	Aeration
Aflatoxinas	Aflatoxins	Aflatoxines
Africa	Africa	Afrique
Africa anglofona	Anglophone Africa	Afrique anglophone
Africa oriental	East Africa	Afrique orientale
Agricultura	Agriculture	Agriculture

Agricultores comercial	Farmers Commercial farming	Agriculteur commerciale
Agrietado del fruto	Fruit cracking	Eclatement de fruit
Agua	Water	Eau
Ahumado	Smoking	Fumage
Aire	Air	Air
Alimentación	Feeding	Alimentation
Alimentación de los animales	Animal feeding	Alimentation des animaux
Alimentos	Foods	Produit alimentaire
Alimentos procesados	Processed foods	Aliment transformé
Almacenamiento	Storage	Stockage
Almacenamiento de semillas	Seed storage	Stockage des semences

Almacenamiento de semillas	Seed storage	Stockage des semences
Almacenamiento en atmosfera controlada	Controlled Atmosphere Storage	Stockage en atmosphère contrôlée
Almacenamiento en la finca	Farm storage	Stockage à la ferme
Almacenamiento subterráneo	Underground storage	Stockage souterrain
Almacenes	Warehouses (use storehouses)	Entrepôt
Almacenamiento en frigoríficos	Refrigerated storage	Stockage au froid
Almidón	Starch	Amidon
América latina	Latin America	Amérique latine
Amortización	Depreciation	Amortissement

Análisis biológico	Biological analysis	Analyse biologique
Análisis de costos	Cost analysis	Analyse des coûts
Analisis de costos y beneficios	Cost benefit analysis	Analyse coût avantage
Analisis de datos	Data analysis	Analyse de données
Analisis de sistemas	Systems analysis	Analyse de système
Analisis estadístico	Statistical analysis	Analyse statistique
Analisis macroeconomico	Macroeconomic analysis	Analyse macroéconomique
Ananas	Ananas	Ananas
Antioxidantes	Antioxidants	Antioxidants
Apilado	Stacking	Empilage
Aprovechamiento de desechos	Waste utilization	Utilisation des déchets
Arroz	Paddy	Riz

Arroz	Rice	Riz
Asia	Asia	Asie
Asia oriental	East Asia	Asie de l'est
Asociaciones de agricultores	Farmers associations	Association d'agriculteurs
Autoconsumo	On farm consumption	Autoconsommation
Aventamiento	Winnowing	Vannage
Ayuda alimentaria	Food aid	Aide alimentaire
Azucar	Sugar	Sucre
<u>B top of page</u>		
Balanza de pagos	Balance of trade	Balance commerciale
Banco cerealista	Cereal banks	Banques de céréales
Bancos	Banks	Banques
Bancos agrícolas	Agricultural banks	Banques agricoles

Bancos cooperativos	Cooperative banks	Banque coopérative
Bases de datos	Databases	Banque de données
Batata	Sweet potatoes	Patate douce
Biocarburante	Biofuels	Biocarburant
Bioenergía	Bioenergy	Bioénergie
Biogas	Biogas	Biogaz
Bioplaguicidas	Biopesticides	Biopesticide
Biotecnología	Biotechnology	Biotechnologie
BIRF	IBDR	BIRD
Blanqueo	Blanching	Blanchiment
Brotación	Sprouting	Poussée
Bruchidea	Bruchidea	Bruchidea
Ctop of page		

Cacahuete	Groundnuts	Arachide
Cadena alimentaria	Food chains	Chaîne alimentaire
Calidad	Quality	Qualité
Caña de azúcar	Sugarcane	Canne à sucre
Capacidad de fijación	Binding capacity	Capacité de liaison
Capacitación	Training	Formation
Capital	Capital	Capital
Características de la cocción	Baking characteristics	Aptitudes boulangères
Caribe	Caribbean	Caraibes
Cascarilla de arroz	Rice husks	Balle de riz
Cassia senna	Sickle senna	Pistache marron
Caupi	Cowpeas	Pois
Cebada	Barley	Orge
Cebolla	Onions	Onion
Cereales	Cereals	Céréales

Cereales menores	Coarse grains	Céréale secondaire
Cereza	Cherries	Cerise
Ciencias forestales	Forestry	Forestrie
Clasificación de productos	Grading	Classement
Clima	Climate	Climat
Coacción	Constraints	Contrainte
Cocción	Cooking	Cuisson
Cocción al horno	Baking	Cuisson au four
Codex alimentarius	Codex alimentarius	Codex alimentarius
Comederos	Cribs	Crib
Comercialización cooperativa	Cooperative marketing	Vente en coopération
Comercio	Trade	Commerce
Comunidades europeas	European Communities	Communautés européennes

Construcción de edificios	Building construction	Construction de bâtiments
Consumidores	Consumers	Consommateur
Consumo	Consumption	Consommation
Consumo interior	Domestic consumption	Consommation intérieure
Contabilidad	Accounting	Comptabilité
Contaminación	Contamination	Contamination
Contenido de humedad	Moisture content	Teneur en eau
Control biológico	Biological control	Control biologique
Control de calidad	Quality control	Label de qualité
Control de fabricación	Process control	Contrôle de fabrication
Control de insectos	Insect control	Lutte antiinsecte
Control de plagas	Pest control	Lutte antiravageur

Control de plagas (postcosecha)	Postharvest control	Lutte après récolte
Control de plagas (prod. Alim)	Stored products pest control	Lutte antiparasite (entreposage)
Control de roedores	Rodent control	Lutte antirongeur
Control quimico	Chemical control	Contrôle chimique
Convenios sobre productos básicos	Commodity agreements	Accord sur les produits de base
Cooperación	Cooperation	Cooperation
Cooperativas	Cooperative activities	Activité coopérative
Cooperativas de compra	Cooperative purchasing	Achat en coopération
Cooperativas de maquinaria	Machinery cooperatives	Coopérative de machinisme agricole

Cosecha	Harvesting	Récolte
Cosechadoras	Harvesters	Matériel de récolte
Costos	Costs	Coût
Costos de distribución	Distribution costs	Coût de distribution
Costos de producción	Production costs	Coût de production
Costos fijos	Fixed costs	Charge fixe
Credito	Credit	Crédit
Credito comercial	Commercial credit	Crédit commercial
Credito cooperativo	Cooperative credit	Crédit coopératif
Cubas de almacenamiento	Bins	Cellules de stockage
Cuerpos extraños	Foreign bodies	Crops étrangers
Cultivo de semillas	Seed crop	Porte graines
Cultivo de semillas	Seed crop	Porte graines

Cultivo en tierras aridas	Dry farming	Aridoculture
Cultivos	Crops	Culture
Cultivos comerciales	Cash crops	Culture de rapport
Cultivos de cereales	Cereal crops	Plante céréalière
Curación	Healing	Guérison
D top of page		
Daños	Damage	Dégâts
Daños mecánicos	Mechanical damage	Dégat mécanique
Daños por la helada	Frost injury	Dégat du au gel
Decoloración	Discoloration	Decoloration
Deficit	Shortages	Pénurie
Degradación	Degradation	Dégradation
Demanda de trabajo	Labour requirements	Besoin en main d'oeuvre
Depositos de	Storehouses	Entrepôt

almacenamiento		
Desarrollo agrícola	Agricultural development	Développement agricole
Desarrollo de la comunidad	Community Development	Développement de la communauté
Desarrollo económico	Economic development	Développement économique
Desarrollo regional	Regional development	Développement régional
Desarrollo rural	Rural development	Développement rural
Desarrollo sociocultural	Sociocultural development	Développement socioculturel
Desarrollo socioeconómico	Socioeconomic development	Développement socioéconomique
Descarozado	Destoning	Dénoyautage

Desechos Desechos alimentarios	Wastes Food wastes	Déchet Déchet alimentaire
Desechos de origen agrícola	Agricultural wastes	Déchets d'origine agricole
Desgasificado	Degazing	Dégazage
Desverdización	Degreening	Déverdissage
Deterioro	Deterioration	Détérioration
Deudas	Debt	Dette
Devaluación	Devaluation	Dévaluation
Diagnostico	Diagnosis	Diagnostic
Dieta	Diet	Régime alimentaire
Difusión de la información	Diffusion of information	Diffusion de l'information
Diseño	Design	Conception
Diseño de proyectos	Project design	Conception de

Distribución	Distribution	projet Distribution
División del trabajo	Division of labour	Division du travail
Dosis de aplicación	Application rates	Doses d'application
<u>E top of page</u>		
Ecosistema	Ecosystems	Ecosystème
Edificios	Buildings	Bâtiments
Educación	Education	Education
Elaboración de piensos	Feed processing	Traitement d'aliments pour animaux
Eliminación de desechos	Waste disposal	Elimination des déchets
Empaquetado	Packaging	Conditionnement
Encerado	Waxing	Paraffinage
Encuestas	Surveys	Enquête

Encurtido Energía	Pickling Energy	Saumurage Energie
Energía solar	Solar energy	Energie solaire
Enfermedades fungosas	Fungal diseases	Maladie fongique
Ensayo de maquinas	Equipment testing	Essai de matériel
Ensilado	Silage	Ensilage
Entomología	Entomology	Entomologie
Entorno sociocultural	Sociocultural environment	Environnement socioculturel
Entorno socioeconomico	Socioeconomic environment	Environnement socioéconomique
Equipo	Equipment	Matériel
Equipo de construcción	Building materials	Matériaux de construction
Equipo de fumigación	Fumigation equipment	Matériel de

Equipo de laboratorio	Laboratory equipment	fumigation Matériel de laboratoire
Equipo de limpieza	Cleaning equipment	Matériel de nettoyage
Equipo para control de plagas	Pest control equipment	Matériel de lutte antiparasite
Estado nutricional	Nutritional status	Etat nutritionnel
Estrúctura agrícola	Agricultural structure	Structure agricole
Estructura económica	Economic structure	Structure économique
Estrúcturas de edad	Age structure	Structure d'âge
Estructuras de protección	Protective structures	Structure de protection
Estudios de casos prácticos	Case studies	Etudes de cas
Estudios de	Feasibility studies	Etude de faisabilité

factibilidad		
Etnica	Ethnic	Ethnique
Europa oriental	Eastern Europe	Europe orientale
Europa oriental	Europe	Europe orientale
Evaluación	Evaluation	Evaluation
Evaluación de proyectos	Project evaluation	Evaluation de projet
Excedentes	Surpluses	Excédent
Existencias de alimentos	Food stocks	Stock alimentaire
Existencias reguladoras	Buffer stocks	Stock régulateur
Experimentos	Experiments	Expérimentation
Experimentos en laboratorio	Laboratory experiments	Expérimentation en laboratoire

Explotación agrícola colectiva	Collective farming	Agriculture collective
Explotación húmeda	Wet farming	Exploitation humide
Exportaciones	Exports	Exportation
Extensión	Extension activities	Vulgarisation
F top of page		
Factores climaticos	Climatic factors	Facteur climatique
FAO	FAO	OAA
FIDA	IFAD	FIDA
Fincas experimentales	Pilot farms	Ferme pilote
Fisiología postcosecha	Postharvest physiology	Physiologie après récolte
Fitotoxicidad	Phytotoxicity	Phytotoxicite

Flores cortadas Frigoríficos	Cutflower Cold stores	Flour coupée Entrepôt frigorifique
Frijoles	Beans	Haricot
Fruta	Fruit	Fruit
Frutales	Fruit crops	Plante fruitière
Frutas	Fruits	Fruit
Frutas citricas	Citrus fruits	Agrume
Frutas de clima templado	Temperate fruits	Fruit tempéré
Frutas de hueso	Stone fruit	Fruit à noyau
Frutas tropicales	Tropical fruits	Fruit tropical
Fuente de energía	Energy sources	Source d'énergie
Fumigación	Fumigation	Fumigation
Fumigantes	Fumigants	Fumigant
Fungicidas	Fungicides	Fongicide

<u>G</u> top of page		
Ganado	Livestock	Bétail
Garbanzo	Chickpeas	Pois chiche
Gastos	Expenditure	Dépense
Gestión	Management	Gestion
Graneros	Barns	Grange
Granos	Grain	Grain
Grupos etnicos	Ethnic groups	Groupe ethnique
Grupos por edad	Age groups	Groupes d'âge
GTZ	GTZ	GTZ
<u>H</u> top of page		
Heridas	Wounds	Plaie
Herramientas para cortar	Cutting implements	Matériel de découpage
Hogares	Households	Ménage

Hongos	Fungi	Champignon
Hortalizas	Vegetable crops	Plante légumière
Hortalizas	Vegetables	Légume
Hortalizas de fruto	Fruit vegetable	Légume fruit
Hortalizas leguminosas	Vegetable legumes	Légumineuse légumière
Hortalizas verdes	Green vegetables	Légume feuille
Horticultura	Horticulture	Horticulture
Hoyos	Pits	Fosse
Huerto frutal	Orchards	Verger
Humedad	Humidity	Humidité
Hygiene de los alimentos	Food hygiene	Hygiène des aliments
<u>I top of page</u>		
Impacto ambiental	Environmental impact	Impact sur l'environnement

Industrialización	Industrialization	Industrialisation
Industria	Industry	Industrie
Industria alimentaria	Food industry	Industrie alimentaire
Industrias cooperativas	Cooperative processing	Coopérative de transformation
Industrie de piensos	Feed industry	Industrie de l'alimentation animale
Ingeniería	Engineering	Ingénierie
Ingreso en efectivo	Cash flow	Cash flow
Ingreso no-agricola	Nonfarm income	Revenu complémentaire
Insecta	Insects (used Insecta)	Insecte
Insecta	Insecta	Insecte
Insecticidas	Insecticides	Insecticide

Insectos chupadores	Sucking insects	Insecte suceur
Insectos daninos	Pest insects	Insecte nuisible
Insectos dañinos de la raiz	Root eating insects	Insecte radicivore
Insectos depredadores de los frutos	Fruit damaging insects	Insecte déprédateur des fruits
Inspección de los alimentos	Food inspection	Inspection des aliments
Inspección de los alimentos	Food inspection	Inspection des aliments
Instalación piloto	Pilot plants	Atelier pilote
Instalaciones de almacenamiento	Storage structures	Installation de stockage
Instituciones de educación	Educational institution	Etablissement d'enseignement

Instituciones de investigación	Research institutions	Institution de recherche
Instituciones financieras	Financial institution	Institution financière
Insumos agrícolas	Farm inputs	Moyen de production agricole
Inversiones	Investment	Investissement
Investigación	Research	Recherche
Irradiación	Irradiation	Irradiation
<u>J top of page</u>		
Juntas de comercialización	Marketing boards	Office de commercialisation
<u>K top of page</u>		
<u>L top of page</u>		
Lavado	Washing	Lavage
Legislación agrícola y	Agricultural and rural	Législation agricole

rural	legislation	et rurale
Legislación alimentaria	Food legislation	Législation alimentaire
Legislación alimentaria	Food legislation	Législation alimentaire
Legislación social	Social institution	Institution sociale
Leguminosas	Legumes	Légumineuse
Leguminosas de grano	Pulses (use Grain legumes)	Légumineuse à grains
Leguminosas de grano	Grain legumes	Légumineuse à grain
Lentejas	Lentils	Lentille
Lesiones	Lesions	Lésion
Levadura	Yeasts	Levure
Limpiadoras de granos y semillas	Seed cleaning	Nettoyage de grains et semences

Limpieza	Cleaning	Nettoyage
Limpieza de granos y semillas	Seed cleaning	Nettoyage de grains et semences
Liofilización	Freeze drying	Lyophilisation
Lucha integrada	Integrated control	Lutte intégrée
<u>M top of page</u>		
Maduración	Maturation	Maturation
Maduramiento	Ripening	Murissage
Madurez	Maturity	Maturité
Maiz	Maize	Mais
Mandioca	Cassava	Manioc
Manejo de fincas	Farm management	Gestion de l'exploitation agricole
Manejo del cultivo	Crop management	Conduite de la culture

Manipulación	Handling	Manutention
Mano de obra familiar	Family labour	Main d'oeuvre familiale
Mano de obra femenina	Female labour	Main d'oeuvre féminine
Mano de obra masculine	Male labour	Main d'oeuvre masculine
Mantenimiento	Maintenance	Entretien
Maquinaria de cultivo	Cultivation equipment	Matériel d'entretien des cultures
Maquinaria de embalaje	Packaging equipment	Matériel de conditionnement
Maquinaria de manipulación	Handling machinery	Matériel de manutention
Maquinaria de mantenimiento	Maintenance equipment	Matériel d'entretien

Maquinaria postcosecha	Postharvest equipment	Matériel d'après récolte
Materiales de empaque	Packaging materials	Matériau de conditionnement
Mecanización	Mechanization	Mécanisation
Medio ambiente	Environments	Environnement
Medios audiovisuales	Audiovisual aids	Moyens audiovisuels
Médotos de aplicación	Application methods	Méthodes d'application
Mercadeo	Marketing	Commercialisation
Mercadeo	Selling	Commercialisation
Mercado	Markets	Marchés
Mercado interior	Domestic trade	Marché intérieur
Mercados comunes	Common markets	Marché commun
Mercados de	Commodity markets	Marché des

productos básicos	Methods	produits de base
Metodos		Méthode
Métodos de analisis	Analytical methods	Méthodes d'analyse
Metodos de control de plagas	Pest control methods	Méthode de lutte antiparasite
Microbiología	Microbiology	Microbiologie
Microorganismos	Microorganisms	Microorganismes
Mijos	Millets	Millet
Moho	Moulds	Moisissure
Molienda	Milling	Mouture
Molinos	Mills	Moulin
Mondado	Husking	Mondage
muestreo	Sampling	Echantillonnage
Mujeres	Women	Femme
Mycotoxinas	Mycotoxins	Mycotoxines

<u>N top of page</u>		
Names	Yams	lgname
Naranja	Oranges	Orange
Necesidades climaticas	Climatic requirements	Exigence climatique
Necesidades de nutrientes	Nutritional requirements	Besoin nutritionnel
Nivel de vida	Living standards	Niveau de vie
Normalización	Standardization	Normalisation
Normas	Standards	Norme
<u>O top of page</u>		
Organización internacional	International organizations	Organisation internationale
Organizaciones no gubernamentales	NonGovernmental Organizations	Organisation non gouvernementale
Oscurecimiento	Browning	Brunissement

P top of page		
Países arabes	Arab countries	Pays arabes
Países desarrollados	Developed countries	Pays développés
Paja	Straw	Paille
Pájaros	Birds	Oiseaux
Paletas	Pallets	Palette
Papel de la mujer	Role of women	Rôle des femmes
Parasitismo	Parasitism	Parasitisme
Patata	Potatoes	Pomme de terre
Pelado	Peeling	Pelage
Pelicula plastica	Plastic films	Film plastique
Peliculas	Films	Film
Perdida de peso	Weight losses	Perte de poids
Perdidas	Losses	Perte
Perdidas de la	Crop losses	Perte de récolte

cosecha Perdidas durante la cosecha	Harvesting losses	Perte à la récolte
Perdidas nutritivas	Nutritional losses	Perte nutritionnelle
Perdidas por almacenamiento	Storage losses	Perte au stockage
Perdidas por manipulación	Handling losses	Pertes en cours de manutention
Perdidas por procesamiento	Processing losses	Perte au cours du traitement
Perdidas postcosecha	Postharvest losses	Perte après récolte
Pesada	Weighing	Pesée
Piensos	Feeds	Aliment pour animaux
Plagas	Pests	Organisme nuisible

Plaguicidas	Pesticides	Pesticide
Planificación	Planning	Planification
Planificación regional	Regional planning	Planification régionale
Plantas de raíces comestibles	Root crops	Plante racine
Plantas forrajeras	Feed crops	Plante fourragère
Plantas textiles	Fibre crops	Plante à fibre
Platano	Plantains	Banane plantain
Plátanos	Bananas	Bananes
PMA	WFP	PAM
Población rural	Rural population	Population rurale
Pobreza	Poverty	Pauvreté
Podredumbre	Rots	Pourriture
Podredumbre de la raiz	Root rots	Pourriture des racines

Política alimentaria	Food policies	Politique alimentaire
Política económica	Economic policies	Politique économique
Políticas	Policies	Politique
Políticas agrícolas	Agricultural policies	Politiques agricoles
Políticas crediticias	Credit policies	Politiques de crédit
Precio al consumidor	Consumer prices	Prix à la consommation
Precios	Prices	Prix
Precios controlados	Controlled prices	Prix taxé
Preservación	Preservation	Preservation
Preservadores	Preservatives	Agent de conservation
Prestamos	Loans	Prêts
Presupuesto	Budgets	Budget

Presupuestos agrícolas	Agricultural budgets	Budgets agricoles
Procesamiento	Processing	Traitement
Procesamiento de la información	Information processing	Traitement de l'information
Producción	Production	Production
Producción alimentaria	Food production	Production alimentaire
Producción interior	Domestic production	Production intérieure
Productividad	Productivity	Productivité
Productos	Products	Produit
Productos a base de hortalizas	Vegetable products	Produit à base de légume
Productos agrícolas	Agricultural products	Produits agricoles

Productos almacenados	Stored products	Denrées entreposées
Productos derivados de las frutas	Fruit products	Produit à base de fruit
Productos fuera de temporada	Out of season products	Culture de contre saison
Productos procesados	Processed products	Produit transformé
Productos quimicos	Chemicals	Produit chimique
Productos secos	Dried products	Produit séché
Prostephanus Truncatus	Larger grain borer (use Prostephanus Truncatus)	Prostephanus Truncatus
Prostephanus Truncatus (LGB)	Prostephanus Truncatus (LGB)	Prostephanus Truncatus (LGB)
Protección ambiental	Environmental protection	Protection de l'environnement
Proyectos de	Development projects	Projet de

desarrollo		développement
Pruebas	Trials	Essai
Pueblos	Village	Village
Pulido	Polishing	Polissage
Q top of page		
Quimica	Chemistry	Chimie
R top of page		
Radiación ionizante	Ionizing radiation	Radiation ionisante
Radiaciones	Radiations	Radiation
Raices	Roots	Racine
Ratón	Mice	Souris
Reciclaje	Recycling	Recyclage des déchets
Recipientes	Containers	Réceptient
Recipientes de almacenamiento	Storage containers	Réceptient de stockage

Recolección	Picking	Cueillette
Recubrimiento de semillas	Seed dressing	Traitement phytosanitaire semences
Recubrimiento de semillas	Seed dressing	Traitement phytosanitaire semences
Recursos humanos	Human resources	Ressource humaine
Refrigeración	Refrigeration	Refrigeration
Refrigeration	Cooling	Heat transfer
Regulación de la producción	Production controls	Régulation de la production
Rendimiento	Yields	Rendement
Rendimiento de la maquinaria	Equipment performance	Performance du matériel

Rentabilidad	Profitability	Rentabilité
Reptiles	Reptiles	Reptile
Repuesto	Spare parts	Pièce détachée
Residuos	Residues	Résidu
Resistencia a las plagas	Pest resistance	Résistance aux organismes nuisibles
Resistencia química	Chemical resistance	Résistance aux produits chimiques
Revestimiento	Coating	Enrobage
Revestimiento de protección	Protective coatings	Enduit protecteur
Rhyzopertha Dominica	Lesser grain borer (use Rhyzopertha Dominica)	Rhyzopertha Dominica
Rhyzopertha Dominica	Rhyzopertha Dominica	Rhyzopertha Dominica

Riego	Irrigation	Irrigation
Riesgos	Risk	Risque
Rodenticidas	Rodenticides	Rodenticide
Roedores	Rodents	Rongeur
S top of page		
Sahel	Sahel	Sahel
Scarificación	Chipping	Scarification
Secado al sol	Solar drying	Séchage au soleil
Secado en capas de espuma	Foam drying	Séchage en tapis mousse
Secado natural	Natural drying	Séchage naturel
Secado por aire caliente	Hot air drying	Séchage par air chaud
Secado por aire frio	Cold air drying	Séchage par air froid

Secado por ventilación	Forced air drying	Séchage par ventilation
Secadoras	Dryers	Séchoir
Sector agrícola	Agricultural sector	Secteur agricole
Sector económico	Economic sectors	Secteur économique
Sector privado	Private sector	Secteur privé
Sector publico	Public sector	Secteur publique
Segadoras-trilladoras	Combine harvesters	Moissonneuse batteuse
Seguridad alimentaria	Food security	Sécurité alimentaire
Selección	Selection	Selection
Semillas	Seed	Semence
Semillas	Seeds	Graine
Semillas	Seed	Semence

Servicios agrícolas de alarma	Agricultural warning services	Services agricoles d'alerte
Servicios cooperativos	Cooperative services	Coopérative de service
Silos	Silos	Silo
Silos verticales	Tower silos	Silo vertical
Sistemas de explotación	Farming systems	Système d'exploitation agricole
Sistemas de información	Information Systems	Système de l'information
Sistemas económicos	Economic systems	Système économique
Sitophilus Granarius	Sitophilus Granarius (granary weevil)	Sitophilus Granarius
Sitophilus Oryzae	Sitophilus Oryzae (Rice	Sitophilus Oryzae

	weevil)	
Sociologia	Sociology	Sociologie
Sociología económica	Economic sociology	Sociologie économique
Sorghum	Sorghum	Sorghum
Soya	Soybeans	Soja
Subproductos	Byproducts	Sous produit
Subproductos de cereales	Cereal byproducts	Sous produit de céréales
Subproductos de la molinería	Milling byproducts	Sous produit de meunerie
Suministro de alimentos	Food supply	Disponibilité alimentaire
Superficie de la explotación	Farm areas	Surface d'exploitation
Sur del Sahara	South of Sahara	Sud Sahara

Sustancias químicas agrícolas	Agricultural chemicals	Substances chimiques agricoles
T top of page		
Tabaco transformado	Curing	Tabac transformé
Tamizado	Sieving	Tamisage
Tasas de interes	Interest rates	Taux d'intérêt
Técnicas de aislamiento	Isolation techniques	Technique de l'isolement
Tecnología	Technology	Tecnologie
Tecnología apropiada	Appropriate technology	Technologie appropriée
Tecnología de los alimentos	Food technology	Technologie alimentaire
Tecnología postcosecha	Postharvest technology	Technologie après récolte

Tecnología tradicional	Traditional Technology	Technologie traditionnelle
Temperatura	Temperature	Température
Tierras bajas	Lowland	Région de basse altitude
Toxicidad	Toxicity	Toxicité
Trabajo	Labour	Travail
Transferencia de tecnología	Technology transfer	Transfert de technologie
Transpiración	Transpiration	Transpiration
Transplante	Transplanting	Repiquage
Transportadores	Conveyers	Transporteur
Transporte	Transport	Transport
Trastornos metabolismo	Metabolic disorders	Trouble du métabolisme
Tratamiento	Treatment	Traitement

Tratamiento de semillas	Seed treatment	Traitement des semences
Tratamiento de semillas	Seed treatment	Traitement des semences
Tratamiento precosecha	Preharvest treatment	Traitement avant récolte
Trigo	Wheats	Blé
Trilla	Threshing	Battage
Tuberculos	Tubers	Tubercule
Tuberia	Piping	Tuyau
<u>U top of page</u>		
Universidades	Universities	Universités
<u>V top of page</u>		
Valeur añadido	Value added	Valeur ajoutée
Valor nutritivo	Nutritional value	Valeur nutritive
Variedades	Varieties	Variété

Variedades de alto rendimiento	High Yielding Varieties	Variété à haut rendement
Vehiculos de tracción animal	Animal drawn vehicle	Véhicule à traction animale
Ventiladores	Ventilators	Ventilateur
Viabilidad económica	Economic viability	Viabilité économique
Vigilancia	Monitoring	Contrôle continu
<u>W top of page</u>		
<u>X top of page</u>		
<u>Y top of page</u>		
<u>Z top of page</u>		
Zitophilus Zeamais	Sitophilus Zeamais	Sitophilus Zeamais
Zonas rurales	Rural areas	Zone rurale

INPhO e-mail: inpho@fao.org

INPhO homepage: <http://www.fao.org/inpho/>